

## НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ МАРКИРОВАННОСТЬ АНГЛИЙСКОЙ НАРОДНОЙ АФОРИСТИКИ

*А. В. Морозова* (МГУ имени А. А. Кулешова)

Науч. рук. *Е. Е. Иванов*,  
канд. филол. наук, доцент

Народные афоризмы (пословицы, приметы, присловья, деловые изречения и т.д.) как часть фразеологического фонда языка обладают достаточно высокой степенью национально-культурной маркированности, которая в каждом языке различается по своему объему и качественным параметрам [1].

Цель исследования – определить объем и основные особенности национально-культурно маркированных народных афоризмов (пословиц) английского языка.

В результате исследования установлено, что на объем и свойства национально-культурной маркированности английских пословиц прямо влияет их происхождение и история [2]. Так, пословицы

собственно английского происхождения составляют как целостные языковые знаки ядро национально-культурного компонента паремиологического фонда английского языка. Периферию образуют иноязычные заимствования древнего и среднего периода, которые воспринимаются большинством носителей английского языка как исконные. Маргинез же национально-культурного компонента паремиологического фонда английского языка составляют иноязычные заимствования нового времени, которые быстро ассимилировали и в состав которых вошли лексические (семантические) компоненты, устойчиво ассоциирующиеся с фактами истории, духовной и материальной культуры Англии. Благодаря этому у таких пословиц так же, как и у единиц ядра и периферии национально-культурного компонента паремиологического фонда английского языка, сформировалась фоновая (национально-культурная) семантика.

### **Литература**

1. Иванов, Е. Е. Национально-культурный компонент семантики фразеологических единиц английского и русского языков / Е. Е. Иванов, Ю. С. Зверева // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь : материалы IV Респ. науч. Интернет-конф., 24 ноября – 23 декабря 2016 г. / редкол.: И. М. Савченко (пред.) [и др.]. – Могилев : МГУ им. А. А. Кулешова, 2017. – С. 164–168.

2. Иванов, Е. Е. Происхождение и история английских пословиц = The Etymology and History of English Proverbs / Е. Е. Иванов, Ю. А. Петрушевская. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – 80 с.